

Col

Chapter 4

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις παρέχεσθε,
- tuan-tuan - keadilan dan - kesetaraan kepada- hamba berikanlah
[G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2471](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3930](#)
- εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῶ.
mengetahui bahwa juga kamu memiliki Tuan di surga
[G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2192](#) [G2962](#) [G1722](#) [G3772](#)

Hai tuan-tuan, berlakulah adil dan jujur terhadap hambamu; ingatlah, kamu juga mempunyai tuan di sorga.

- 2 Τῇ προσευχῇ προσκατερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ;
Dalam- doa bertekunlah berjaga-jaga dalam itu dengan ucapan syukur
[G3588](#) [G4335](#) [G4342](#) [G1127](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2169](#)

Bertekunlah dalam doa dan dalam pada itu berjaga-jagalalah sambil mengucap syukur.

- 3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν
berdoa juga sekaligus untuk kami supaya - Allah membuka bagi kami
[G4336](#) [G0260](#) [G2532](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0455](#) [G1473](#)
- θύραν τοῦ λόγου, λαλήσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι' ὃ
pintu - firman untuk berbicara - rahasia - Kristus karena itu
[G2374](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#)
- καὶ δέδεμαι,
juga aku dibelenggu
[G2532](#) [G1210](#)

Berdoa jugalah untuk kami, supaya Allah membuka pintu untuk pemberitaan kami, sehingga kami dapat berbicara tentang rahasia Kristus, yang karenanya aku dipenjarakan.

- 4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ, ὡς δεῖ με λαλήσαι.
supaya aku menyatakan itu sebagaimana harus aku berbicara
[G2443](#) [G5319](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

Dengan demikian aku dapat menyatakannya, sebagaimana seharusnya.

- 5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.
Dengan hikmat hiduplah terhadap - orang luar - waktu mempergunakan
[G1722](#) [G4678](#) [G4043](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1854](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1805](#)

Hiduplah dengan penuh hikmat terhadap orang-orang luar, pergunakanlah waktu yang ada.

- 6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος, εἰδέναι
- perkataan kamu selalu dengan kasih karunia garam dibumbui tahu
[G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G3842](#) [G1722](#) [G5485](#) [G0217](#) [G0741](#) [G1492](#)
- πῶς δεῖ ὑμᾶς ἐνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.
bagaimana harus kamu setiap orang menjawab
[G4459](#) [G1163](#) [G4771](#) [G1520](#) [G1538](#) [G0611](#)

Hendaklah kata-katamu senantiasa penuh kasih, jangan hambar, sehingga kamu tahu, bagaimana kamu harus memberi jawab kepada setiap orang.

7 Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα, γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς
 - mengenai aku segala sesuatu akan memberitahu kamu Tikhikus - kekasih
[G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G3956](#) [G1107](#) [G4771](#) [G5190](#) [G3588](#) [G0027](#)

ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς διάκονος, καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;
 saudara dan setia pelayan dan hamba sesama dalam Tuhan
[G0080](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1249](#) [G2532](#) [G4889](#) [G1722](#) [G2962](#)

Semua hal ihwalku akan diberitahukan kepada kamu oleh Tikhikus, saudara kita yang kekasih, hamba yang setia dan kawan pelayan dalam Tuhan.

8 ὄν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ
 - aku mengutus kepada kamu untuk itu ini supaya kamu tahu -
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#)

περὶ ἡμῶν, καὶ παρακαλέση τὰς καρδίας ὑμῶν;
 tentang kami dan menghibur - hati kamu
[G4012](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Ia kusuruh kepadamu dengan maksud, supaya kamu tahu akan hal ihwal kami dan supaya ia menghibur hatimu.

9 σὺν Ὀνησίμῳ, τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὃς ἐστὶν ἐξ ὑμῶν.
 bersama Onesimus - setia dan kekasih saudara yang adalah dari kamu
[G4862](#) [G3682](#) [G3588](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0027](#) [G0080](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#)

πάντα ὑμῖν γνωρίσουσιν τὰ ῥῶδε.
 segala sesuatu kamu mereka akan memberitahu - di sini
[G3956](#) [G4771](#) [G1107](#) [G3588](#) [G5602](#)

Ia kusuruh bersama-sama dengan Onesimus, saudara kita yang setia dan yang kekasih, seorang dari antaramu. Mereka akan memberitahukan kepadamu segala sesuatu yang terjadi di sini.

10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μάρκος, ὁ
 Menyalam kamu Aristarkhus - tawanan sesama -ku dan Markus -
[G0782](#) [G4771](#) [G0708](#) [G3588](#) [G4869](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3138](#) [G3588](#)

ἀνεπιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολάς; ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς,
 serupu Barnabas tentang siapa kamu terima perintah jika dia datang kepada kamu
[G0431](#) [G0921](#) [G4012](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1785](#) [G1437](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

δέξασθε αὐτόν,
 sambutlah dia
[G1209](#) [G0846](#)

Salam kepada kamu dari Aristarkhus, temanku sepenjara dan dari Markus, kemenakan Barnabas -- tentang dia kamu telah menerima pesan; terimalah dia, apabila dia datang kepadamu --

11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰουῆτος. οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς οὗτοι
 dan Yesus - yang disebut Yustus - yang adalah dari sunat mereka
[G2532](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2459](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4061](#) [G3778](#)

μόνοι συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησαν μοι
 saja rekan kerja untuk - kerajaan - Allah yang menjadi bagiku
[G3441](#) [G4904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3748](#) [G1096](#) [G1473](#)

παρηγορία.
 penghiburan
[G3931](#)

dan dari Yesus, yang dinamai Yustus. Hanya ketiga orang ini dari antara mereka yang bersunat yang menjadi temanku sekerja untuk Kerajaan Allah; mereka itu telah menjadi penghibur bagiku.

- 12 ἀσπάζεται σε ὑμᾶς, Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, πάντοτε
 menyalam kamu Epafras - dari kamu hamba Kristus Yesus selalu
[G0782](#) [G4771](#) [G1889](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1401](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3842](#)
- ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα σταθῆτε τέλειοι
 berjuang untuk kamu dalam - doa supaya kamu berdiri sempurna
[G0075](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2443](#) [G2476](#) [G5046](#)
- καὶ πεπληροφορημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ Θεοῦ.
 dan diyakinkan sepenuhnya dalam segala kehendak - Allah
[G2532](#) [G4135](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#)

Salam dari Epafras kepada kamu; ia seorang dari antaramu, hamba Kristus Yesus, yang selalu bergumul dalam doanya untuk kamu, supaya kamu berdiri teguh, sebagai orang-orang yang dewasa dan yang berkeyakinan penuh dengan segala hal yang dikehendaki Allah.

- 13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ
 aku bersaksi karena untuknya bahwa dia punya banyak jerih payah untuk kamu dan
[G3140](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2192](#) [G4183](#) [G4192](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#)
- τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἱεραπολίτι.
 - di Laodikia dan - di Hierapolis
[G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2413](#) [G4172](#)

Sebab aku dapat memberi kesaksian tentang dia, bahwa ia sangat bersusah payah untuk kamu dan untuk mereka yang di Laodikia dan Hierapolis.

- 14 ἀσπάζεται σε ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἰατρός ὁ ἀγαπητός, καὶ Δημάς.
 menyalam kamu Lukas - tabib - kekasih dan Demas
[G0782](#) [G4771](#) [G3065](#) [G3588](#) [G2395](#) [G3588](#) [G0027](#) [G2532](#) [G1214](#)

Salam kepadamu dari tabib Lukas yang kekasih dan dari Demas.

- 15 Ἀσπᾶσαθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφούς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν
 Sampaikan salam kepada- di Laodikia saudara-saudara dan dan dan
[G0782](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3564](#) [G2532](#) [G3588](#)
- κατ' οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.
 di rumah -nya jemaat
[G2596](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1577](#)

Sampaikan salam kami kepada saudara-saudara di Laodikia; juga kepada Nimfa dan jemaat yang ada di rumahnya.

- 16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῆ παρ' ὑμῶν ἢ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ
 dan ketika dibacakan di antara kamu - surat usahakanlah supaya juga
[G2532](#) [G3752](#) [G0314](#) [G3844](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1992](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2532](#)
- ἐν τῇ Λαοδικέῳ ἐκκλησίᾳ, ἀναγνωσθῆ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας, ἵνα
 di - Laodikia jemaat dibacakan dan - dari Laodikia supaya
[G1722](#) [G3588](#) [G2994](#) [G1577](#) [G0314](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2993](#) [G2443](#)
- καὶ ὑμεῖς ἀναγνώτε.
 juga kamu membaca
[G2532](#) [G4771](#) [G0314](#)

Dan bilamana surat ini telah dibacakan di antara kamu, usahakanlah, supaya dibacakan juga di jemaat Laodikia dan supaya surat yang untuk Laodikia dibacakan juga kepadamu.

- 17 καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες
 dan katakanlah kepada Arkhipus Perhatikanlah - pelayanan yang kamu terima
[G2532](#) [G3004](#) [G0751](#) [G0991](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3739](#) [G3880](#)
- ἐν Κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.
 dalam Tuhan supaya itu kamu penuhi
[G1722](#) [G2962](#) [G2443](#) [G0846](#) [G4137](#)

| Dan sampaikanlah kepada Arkhipus: Perhatikanlah, supaya pelayanan yang kau terima dalam Tuhan kau jalankan sepenuhnya.

- 18 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου. μνημονεύετέ μου τῶν
 - salam dengan- tanganku sendiri - Paulus ingatlah -ku -
[G3588](#) [G0783](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#) [G3972](#) [G3421](#) [G1473](#) [G3588](#)
- δεσμῶν. ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. <Ἀμήν>.
 belenggu - kasih karunia beserta kamu Amin
[G1199](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G4771](#) [G0281](#)

| Salam dari padaku, Paulus. Salam ini kutulis dengan tanganku sendiri. Ingatlah akan belengguku. Kasih karunia menyertai kamu.